

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 336



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

54 tomas  
2011 m. lapkričio 17 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

### II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

#### **Europos Komisija**

2011/C 336/01	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6276 – AIF VII Euro Holdings/Ascometal) <sup>(1)</sup>	1
2011/C 336/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6374 – Braskem/Dow polypropylene business) <sup>(1)</sup>	1
2011/C 336/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6391 – Dow/Mitsui/Brazilian Polyethylene JV) <sup>(1)</sup>	2
2011/C 336/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6354 – CVC/Virgin Group Holdings/Virgin Active Group) <sup>(1)</sup>	2
2011/C 336/05	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6406 – Colisée Laffitte/CDC/Ensemble immobilier Paris) <sup>(1)</sup>	3

# LT

**Kaina:**  
**3 EUR**

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

## IV Pranešimai

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

**Europos Komisija**

2011/C 336/06	Euro kursas .....	4
2011/C 336/07	Komisijos komunikatas, parengtas įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/95/EB dėl bendros gaminių saugos <sup>(1)</sup> ( <i>Darnųjų standartų pavadinimų ir nuorodinių žymenų skelbimas pagal direktyvą</i> ) .....	5
2011/C 336/08	Komisijos pranešimas, parengtas įgyvendinant Komisijos reglamentą (ES) Nr. 1016/2010, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/125/EB nustatomi buitinių indaplovių ekologinio projektavimo reikalavimai <sup>(1)</sup> ( <i>Komisijos reglamento (ES) Nr. 1016/2010 įgyvendinimo pereinamuoju laikotarpiu taikomų matavimo metodų pavadinimų ir nuorodų paskelbimas</i> ) .....	9
2011/C 336/09	Komisijos pranešimas, parengtas įgyvendinant Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) Nr. 1059/2010, kuriuo papildoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/30/ES nustatant buitinių indaplovių ženklavimo energijos vartojimo efektyvumo etikete reikalavimus <sup>(1)</sup> ( <i>Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 1059/2010 įgyvendinimo pereinamuoju laikotarpiu taikomų matavimo metodų pavadinimų ir nuorodų paskelbimas</i> ) .....	11

**Audito Rūmai**

2011/C 336/10	Specialioji ataskaita Nr. 11/2011 „Ar geografinių nuorodų schema yra parengta ir valdoma taip, kad galėtų būti veiksminga?“ .....	13
---------------	---	----

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2011/C 336/11	Patvirtintų įmonių, kuriose maisto produktai ir maisto sudedamosios dalys apdorojamos jonizuojančia spinduliuote, valstybėse narėse sąrašas ( <i>Pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 1999/2/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su jonizuojančiąja spinduliuote apdorotais maisto produktais ir jų ingredientais, suderinimo 7 straipsnio 4 dalį</i> ) ( <i>Šiuo tekstu panaikinamas ir pakeičiamas tekstas, paskelbtas OL C 187, 2003 8 7, p. 13</i> ) .....	14
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.6276 – AIF VII Euro Holdings/Ascometal)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 336/01)

2011 m. rugpjūčio 17 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6276. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.6374 – Braskem/Dow polypropylene business)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 336/02)

2011 m. rugsėjo 28 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6374. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla COMP/M.6391 – Dow/Mitsui/Brazilian Polyethylene JV)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 336/03)

2011 m. spalio 27 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6391. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

---

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla COMP/M.6354 – CVC/Virgin Group Holdings/Virgin Active Group)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 336/04)

2011 m. spalio 14 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
  - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6354. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.6406 – Colisée Laffitte/CDC/Ensemble immobilier Paris)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 336/05)

2011 m. lapkričio 10 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik prancūzų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
  - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6406. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2011 m. lapkričio 16 d.

(2011/C 336/06)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3484	AUD	Australijos doleris	1,3323
JPY	Japonijos jena	103,77	CAD	Kanados doleris	1,3831
DKK	Danijos krona	7,4425	HKD	Honkongo doleris	10,4934
GBP	Svaras sterlingas	0,85430	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7588
SEK	Švedijos krona	9,1313	SGD	Singapūro doleris	1,7442
CHF	Šveicarijos frankas	1,2384	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 529,61
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	11,0015
NOK	Norvegijos krona	7,7930	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,5636
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,4850
CZK	Čekijos krona	25,606	IDR	Indonezijos rupija	12 167,91
HUF	Vengrijos forintas	314,00	MYR	Malaizijos ringitas	4,2495
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	58,575
LVL	Latvijos latas	0,7000	RUB	Rusijos rublis	41,4950
PLN	Lenkijos zlotas	4,4276	THB	Tailando batas	41,571
RON	Rumunijos lėja	4,3645	BRL	Brazilijos realas	2,3968
TRY	Turkijos lira	2,4335	MXN	Meksikos pesas	18,3301
			INR	Indijos rupija	68,4380

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Komisijos komunikatas, parengtas įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą  
2001/95/EB dėl bendros gaminių saugos**

(Tekstas svarbus EEE)

(Darnųjų standartų pavadinimų ir nuorodinių žymenų skelbimas pagal direktyvą)

(2011/C 336/07)

ESO <sup>(1)</sup>	Darniojo standarto nuorodiniai žymenys ir pavadinimas (ir pamatinis dokumentas)	Pakeisto standarto duomenys	Pakeisto standarto atitikties prezumpcijos galiojimo pasi- baigimo data 1 pastaba
CEN	EN 581-1:2006 Lauko baldai. Stalai ir sėdimieji baldai kempingams, buitiniams ir viešajam naudojimui. 1 dalis. Bendrieji saugos reikalavimai	—	
CEN	EN 913:1996 Gimnastikos įranga. Bendrieji saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	
CEN	EN 916:2003 Gimnastikos įranga. Šuolių dėžės. Reikalavimai ir bandymo metodai, įskaitant saugą	—	
CEN	EN 957-1:2005 Stacionarieji treniruokliai. 1 dalis. Bendrieji saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	
CEN	EN 957-2:2003 Stacionarieji treniruokliai. 2 dalis. Jėgos lavinimo įranga, papildomi specialieji saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	
CEN	EN 957-4:1996 Stacionarieji treniruokliai. 4 dalis. Jėgos lavinimo suolai, papildomi specialieji saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	
CEN	EN 957-5:1996 Stacionarieji treniruokliai. 5 dalis. Pedaliniai treniruokliai, papildomi specialieji saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	
CEN	EN 957-6:2001 Stacionarieji treniruokliai. 6 dalis. Ėjimo imitatoriai, papildomi specialieji saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	
CEN	EN 957-7:1998 Stacionarieji treniruokliai. 7 dalis. Irkliniai įrenginiai, papildomi specialieji saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	
CEN	EN 957-8:1998 Stacionarieji treniruokliai. 8 dalis. Pedalinės vaikštynės (steperiai), eskalatoriai, kopimo imituokliai. Papildomi specialieji saugos reikalavimai ir bandymo meto- dai	—	
CEN	EN 957-9:2003 Stacionarieji treniruokliai. 9 dalis. Elipsiniai treniruokliai, papildomi specialieji saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	
CEN	EN 957-10:2005 Stacionarieji treniruokliai. 10 dalis. Treniruočių dviračiai su įtvirtintu ratu arba be laisvojo rato, papildomi specialieji saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	

ESO (1)	Darniojo standarto nuorodiniai žymenys ir pavadinimas (ir pamatinis dokumentas)	Pakeisto standarto duomenys	Pakeisto standarto atitikties prezumpcijos galiojimo pasi- baigimo data 1 pastaba
CEN	EN 1129-1:1995 Baldai. Atlenkiamosios lovos. Saugos reikalavimai ir bandymai. 1 dalis. Saugos reikalavimai	—	
CEN	EN 1129-2:1995 Baldai. Atlenkiamosios lovos. Saugos reikalavimai ir bandymai. 2 dalis. Bandymų metodai	—	
CEN	EN 1130-1:1996 Baldai. Kūdikių lovelės ir lopšiai, naudojami buityje. 1 dalis. Saugos reikalavimai	—	
CEN	EN 1130-2:1996 Baldai. Kūdikių lovelės ir lopšiai, naudojami buityje. 2 dalis. Bandymų metodai	—	
CEN	EN 1273:2005 Vaiko naudojami ir jo priežiūros gaminiai. Kūdikio vaikštynės. Saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	
CEN	EN 1400-1:2002 Vaikų naudojami ir jų priežiūros gaminiai. Kūdikių ir mažų vaikų čiulptukai. 1 dalis. Bendrieji saugos reikalavimai ir informacija apie gaminį	—	
CEN	EN 1400-2:2002 Vaikų naudojami ir jų priežiūros gaminiai. Kūdikių ir mažų vaikų čiulptukai. 2 dalis. Mechaniniai reikalavimai ir bandymai	—	
CEN	EN 1400-3:2002 Vaikų naudojami ir jų priežiūros gaminiai. Kūdikių ir mažų vaikų čiulptukai. 3 dalis. Cheminiai reikalavimai ir bandymai	—	
CEN	EN 1466:2004 Vaiko priežiūros gaminiai. Nešiojamieji lopšiai ir atramos. Saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	
CEN	EN 1651:1999 Skraidymo parasparniais įranga. Pakabinimo sistemos. Saugos reikalavimai ir stiprumo bandymai	—	
CEN	EN 1860-1:2003 Kepimo prietaisai, kietasis kuras ir prakurai. 1 dalis. Gulsčių spinduliuojamųjų keptuvų deginamas kietasis kuras. Reikalavimai ir bandymo metodai	—	
CEN	EN ISO 9994:2006 Žiebtuvėliai. Saugos reikalavimai (ISO 9994:2005)	—	
CEN	EN 12196:2003 Gimnastikos įranga. Arkliai ir ožiai. Paskirties ir saugos reikalavimai, bandymo metodai	—	
CEN	EN 12197:1997 Gimnastikos įranga. Skersiniai. Paskirties ir saugos reikalavimai, bandymo metodai	—	
CEN	EN 12346:1998 Gimnastikos įranga. Gimnastikos sienelės, grotinės lipynės, laipiojamieji rėmai. Saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	



ESO (1)	Darniojo standarto nuorodiniai žymenys ir pavadinimas (ir pamatinis dokumentas)	Pakeisto standarto duomenys	Pakeisto standarto atitiktis prezumpcijos galiojimo pasi- baigimo data 1 pastaba
CEN	EN 12432:1998 Gimnastikos įranga. Buomai. Paskirties ir saugos reikalavimai, bandymo meto- dai	—	
CEN	EN 12491:2001 Sklandymo įranga. Atsarginiai parašutai. Saugos reikalavimai ir bandymo meto- dai	—	
CEN	EN 12586:1999 Vaiko priežiūros gaminiai. Čiulptuko laikiklis. Saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	
	EN 12586:1999/AC:2002	—	
CEN	EN 12655:1998 Gimnastikos įranga. Kabamieji žiedai. Paskirties ir saugos reikalavimai, bandymo metodai	—	
CEN	EN ISO 12863:2010 Standartinis cigarečių degumo vertinimo bandymo metodas	—	
CEN	EN 13138-2:2002 Mokomosios plūdrniosios plaukimo priemonės. 2 dalis. Plūdriųjų priemonių bandymo metodai ir joms keliami saugos reikalavimai	—	
CEN	EN 13209-1:2004 Vaiko priežiūros gaminiai. Lopšiai kūdikiams nešti. Saugos reikalavimai ir bandymų metodai. 1 dalis. Nešami ant nugaros lopšiai su rėmu	—	
CEN	EN 13319:2000 Nardymo reikmenys. Gylio matuokliai bei jungtiniai gylio ir laiko matavimo įtaisai. Paskirties ir saugos reikalavimai, bandymo metodai	—	
CEN	EN 13899:2003 Riedučių sporto įranga. Ratukinės pačiūžos. Saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	
CEN	EN 14059:2002 Dekoratyvinės žibalinės lempos. Saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	
CEN	EN 14344:2004 Vaiko naudojami ir jo priežiūros gaminiai. Dviračių sėdynės vaikams. Saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	
CEN	EN 14350-1:2004 Vaiko naudojami ir jo priežiūros gaminiai. Gaminiai, skirti maitinti vaiką skystu maistu. 1 dalis. Bendrieji ir mechaniniai reikalavimai ir bandymai	—	
CEN	EN 14682:2007 Vaikų drabužių sauga. Virvelės ir įveriamos virvelės vaikų drabužiuose. Techni- niai reikalavimai	EN 14682:2004	2008 6 30
CEN	EN 14764:2005 Kelių dviračiai. Saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	
CEN	EN 14766:2005 Kalnų dviračiai. Saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	

ESO <sup>(1)</sup>	Darniojo standarto nuorodiniai žymenys ir pavadinimas (ir pamatinis dokumentas)	Pakeisto standarto duomenys	Pakeisto standarto atitikties prezumpcijos galiojimo pasi- baigimo data 1 pastaba
CEN	EN 14781:2005 Lenktyniniai dviračiai. Saugos reikalavimai ir bandymo metodai	—	
CEN	EN 14872:2006 Dviračiai. Pagalbiniai dviračių reikmenys. Bagazinės	—	
CEN	EN 16156:2010 Cigaretės. Degumo vertinimas. Saugos reikalavimas	—	

<sup>(1)</sup> ESO: Europos standartizacijos organizacijos:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, tel. +32 25500811, faks. +32 25500819 (<http://www.cen.eu>),
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, tel. +32 25196871, faks. +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>),
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, tel. +33 492944200, faks. +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

1 pastaba. Paprastai atitikties prezumpcijos galiojimo pasibaigimo data – tai panaikinimo data (*angl.* „dow“), kurią nustato Europos standartizacijos organizacija, tačiau šių standartų naudotojų dėmesys atkreipiamas į tai, kad tam tikrais išimtiniais atvejais ši data gali būti ir kita.

PASTABA:

- Visą informaciją apie esamus standartus gali suteikti Europos standartizacijos organizacijos arba nacionalinės standartizacijos įstaigos, kurių sąrašas pateikiamas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/34/EB <sup>(1)</sup> su pakeitimais, padarytais Direktyva 98/48/EB <sup>(2)</sup>, priede.
- Žymenų skelbimas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* nereiškia, kad standartai parengti visomis Bendrijos kalbomis.
- Šis sąrašas pakeičia visus ankstesnius sąrašus, skelbtus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Komisija užtikrina, kad šis sąrašas bus atnaujinamas.
- Daugiau informacijos apie darniuosius standartus rasite internete adresu:  
[http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm)

<sup>(1)</sup> OL L 204, 1998 7 21, p. 37.

<sup>(2)</sup> OL L 217, 1998 8 5, p. 18.

**Komisijos pranešimas, parengtas įgyvendinant Komisijos reglamentą (ES) Nr. 1016/2010, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/125/EB nustatomi buitinių indaplovių ekologinio projektavimo reikalavimai**

(Tekstas svarbus EEE)

(Komisijos reglamento (ES) Nr. 1016/2010 įgyvendinimo pereinamuoju laikotarpiu taikomų matavimo metodų <sup>(1)</sup> pavadinimų ir nuorodų paskelbimas)

(2011/C 336/08)

Išmatuotas parametras	Organizacija	Nuoroda	Pavadinimas
Terminai, apibrėžtys, simboliai ir klasifikacija	CLC <sup>(1)</sup>	Standarto EN 50242/EN 60436 3 ir 4 nuostatos. Antrasis leidimas, 2008 m. Jei standarto EN 50242/EN 60436 3 ir 4 nuostatos prieštarauja Reglamento (ES) Nr. 1016/2010 2 straipsnyje pateiktoms apibrėžtims, taikomas tas reglamentas.	„Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“  (IEC 60436:2004, modifikuotas)
Bendrosios bandymo sąlygos	CLC	Standarto EN 50242/EN 60436 5 nuostata. Antrasis leidimas, 2008 m.	
Vardinis pajėgumas	CLC	Standarto EN 50242/EN 60436 A priedas. Antrasis leidimas, 2008 m.	
Suvartojamos energijos kiekis ( $E_t$ )	CLC	Standarto EN 50242/EN 60436 8.2 nuostata. Antrasis leidimas, 2008 m.	
Per metus suvartojamos elektros energijos kiekis ( $AE_C$ )	CLC	Standarto EN 50242/EN 60436 8.2 nuostata. Antrasis leidimas, 2008 m.	
	IEC <sup>(2)</sup>	Standarto IEC 60436 O priedas. Ketvirtasis leidimas  (IEC SC59A/155/DC:2011-05)	IEC 59A/155/DC:2011-05  Standarto IEC 60436 „Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“ būsimo ketvirtojo leidimo projektas
Išjungties režimo vartojamoji galia $P_O$	IEC	Standarto IEC 60436 O.3 priedas. Ketvirtasis leidimas  (IEC SC59A/155/DC:2011-05)	(Metodas aprašytas šio dokumento 2 nuostatoje)
Baigtos programos režimo vartojamoji galia $P_I$	IEC	Standarto IEC 60436 O.2 priedas. Ketvirtasis leidimas  (IEC SC59A/155/DC:2011-05)	
Baigtos programos režimo trukmė	IEC	Standarto IEC 60436 O.4 priedas. Ketvirtasis leidimas  (IEC SC59A/155/DC:2011-05)	
Per metus suvartojamo vandens kiekis ( $AW_C$ )	CLC	Standarto EN 50242/EN 60436 8.2 nuostata. Antrasis leidimas, 2008 m.	„Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“  (IEC 60436:2004, modifikuotas)
Džiovinimo efektyvumas ( $I_D$ )	CLC	Standarto EN 50242/EN 60436 7 nuostata. Antrasis leidimas, 2008 m.	

<sup>(1)</sup> Ketinama šiuos pereinamojo laikotarpio metodus galiausiai pakeisti darniuoju (-iaisais) standartu (-ais). Kai darnusis (-ieji) standartas (-ai) bus nustatytas (-i), nuoroda (-os) į jį (juos) bus paskelbta (-os) Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje pagal Direktyvos 2009/125/EB 9 ir 10 straipsnius.

Išmatuotas parametras	Organizacija	Nuoroda	Pavadinimas
	IEC	Standarto IEC 60436 N priedas. Trečiasis leidimas. 1:2009-11 alternatyvus naujos standartinės mašinos naudojimas	„Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“
	IEC	Standartas IEC 60436, 3 leidimas, 2 pataisymas (59A/152/CDV: 2011-03), naujas valgomųjų reikmenų komplektų skaičius ir alternatyvus naujos standartinės mikrobangų krosnelės naudojimas. Be to, šiame dokumente pateiktas pataisytas orkaitės „Memmert“ <sup>(3)</sup> įkrovos piešinys.	IEC 60436-A2, 3.0 leidimas. „Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“
Plovimo efektyvumas ( $I_c$ )	CLC	Standarto EN 50242/EN 60436 6 nuostata. Antrasis leidimas, 2008 m.	„Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“  (IEC 60436:2004, modifikuotas)
	IEC	Standarto IEC 60436 N priedas. Trečiasis leidimas. 1:2009-11 alternatyvus naujos standartinės mašinos naudojimas	„Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“
	IEC	Standartas IEC 60436, 3 leidimas, 2 pataisymas (59A/152/CDV: 2011-03), naujas valgomųjų reikmenų komplektų skaičius ir alternatyvus naujos standartinės mikrobangų krosnelės naudojimas. Be to, šiame dokumente pateiktas pataisytas orkaitės „Memmert“ įkrovos piešinys.	„Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“
Programos trukmė	CLC	Standarto EN 50242/EN 60436 8.2 nuostata. Antrasis leidimas, 2008 m.	„Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“  (IEC 60436:2004, modifikuotas)
Akustinis triukšmas	CLC	EN 60704-1:2010	„Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai aparatai. Ore sklindančio akustinio triukšmo nustatymo taisyklės“. 1 dalis. „Bendrieji reikalavimai“
	CLC	EN 60704-2-3/A1:2005	„Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai aparatai. Ore sklindančio akustinio triukšmo nustatymo taisyklės“. 2–3 dalis. „Ypatin-gieji indaplovių reikalavimai“
	CLC	EN 60704-3:2006	„Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai aparatai. Skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės“. 3 dalis. „Deklaruojamųjų spinduliuojamojo triukšmo dydžių nustatymas ir tikrinimas“

(1) Europos elektrotechnikos standartizacijos komitetas, Cenelec.

(2) Tarptautinė elektrotechnikos komisija.

(3) Standartinės orkaitės, naudojamos nešvarumams deginti atliekant energijos vartojimo efektyvumo ženklavimo testą, rūšis.

**Komisijos pranešimas, parengtas įgyvendinant Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) Nr. 1059/2010, kuriuo papildoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/30/ES nustatant buitinių indaplovių ženklavimo energijos vartojimo efektyvumo etikete reikalavimus**

(Tekstas svarbus EEE)

(Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 1059/2010 įgyvendinimo pereinamuoju laikotarpiu taikomų matavimo metodų <sup>(1)</sup> pavadinimų ir nuorodų paskelbimas)

(2011/C 336/09)

Išmatuotas parametras	Organizacija	Nuoroda	Pavadinimas
Terminai, apibrėžtys, simboliai ir klasifikacija	CLC <sup>(1)</sup>	Standarto EN 50242/EN 60436 3 ir 4 nuostatos. Antrasis leidimas, 2008 m. Jei standarto EN 50242/EN 60436 3 ir 4 nuostatos prieštarauja deleguotojo Reglamento (ES) Nr. 1059/2010 2 straipsnyje pateiktoms apibrėžtims, taikomas tas reglamentas.	„Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“ (IEC 60436:2004, modifikuotas)
Bendrosios bandymo sąlygos	CLC	Standarto EN 50242/EN 60436 5 nuostata. Antrasis leidimas, 2008 m.	
Vardinis pajėgumas	CLC	Standarto EN 50242/EN 60436 A priedas. Antrasis leidimas, 2008 m.	
Suvartojamos energijos kiekis ( $E_t$ )	CLC	Standarto EN 50242/EN 60436 8.2 nuostata. Antrasis leidimas, 2008 m.	
Per metus suvartojamos elektros energijos kiekis ( $AE_C$ )	CLC	Standarto EN 50242/EN 60436 8.2 nuostata. Antrasis leidimas, 2008 m.	
	IEC <sup>(2)</sup>	Standarto IEC 60436 O priedas. Ketvirtasis leidimas (IEC SC59A/155/DC:2011-05)	IEC 59A/155/DC:2011-05 Standarto IEC 60436 „Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“ būsimo ketvirtojo leidimo projektas
Išjungties režimo vartojamoji galia $P_O$	IEC	Standarto IEC 60436 O.3 priedas. Ketvirtasis leidimas (IEC SC59A/155/DC:2011-05)	(Metodas aprašytas šio dokumento 2 nuostatoje)
Baigtos programos režimo vartojamoji galia $P_I$	IEC	Standarto IEC 60436 O.2 priedas. Ketvirtasis leidimas (IEC SC59A/155/DC:2011-05)	
Baigtos programos režimo trukmė	IEC	Standarto IEC 60436 O.4 priedas. Ketvirtasis leidimas (IEC SC59A/155/DC:2011-05)	
Per metus suvartojamo vandens kiekis ( $AW_C$ )	CLC	Standarto EN 50242/EN 60436 8.2 nuostata. Antrasis leidimas, 2008 m.	„Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“ (IEC 60436:2004, modifikuotas)
Džiovinimo efektyvumas ( $I_D$ )	CLC	Standarto EN 50242/EN 60436 7 nuostata. Antrasis leidimas, 2008 m.	
	IEC	Standarto IEC 60436 N priedas. Trečiasis leidimas. 1:2009-11 alternatyvus naujos standartinės mašinos naudojimas	„Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“

<sup>(1)</sup> Ketinama šiuos pereinamojo laikotarpio metodus galiausiai pakeisti darniuoju (-iaisais) standartu (-ais). Kai darnusis (-ieji) standartas (-ai) bus nustatytas (-i), nuoroda (-os) į jį (juos) bus paskelbta (-os) Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje pagal Direktyvos 2009/125/EB 9 ir 10 straipsnius.

Išmatuotas parametras	Organizacija	Nuoroda	Pavadinimas
	IEC	Standartas IEC 60436, 3 leidimas, 2 pataisymas (59A/152/CDV: 2011-03), naujas valgomųjų reikmenų komplektų skaičius ir alternatyvus naujos standartinės mikrobangų krosnelės naudojimas. Be to, šiame dokumente pateiktas pataisytas orkaitės „Memmert“ <sup>(3)</sup> įkrovos piešinys.	IEC 60436-A2, 3.0 leidimas. „Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“
Plovimo efektyvumas (I <sub>c</sub> )	CLC	Standarto EN 50242/EN 60436 6 nuostata. Antrasis leidimas, 2008 m.	„Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“ (IEC 60436:2004, modifikuotas)
	IEC	Standarto IEC 60436 N priedas. Trečiasis leidimas. 1:2009-11 alternatyvus naujos standartinės mašinos naudojimas	„Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“
	IEC	Standartas IEC 60436, 3 leidimas, 2 pataisymas (59A/152/CDV: 2011-03), naujas valgomųjų reikmenų komplektų skaičius ir alternatyvus naujos standartinės mikrobangų krosnelės naudojimas. Be to, šiame dokumente pateiktas pataisytas orkaitės „Memmert“ įkrovos piešinys.	„Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“
Programos trukmė	CLC	Standarto EN 50242/EN 60436 8.2 nuostata. Antrasis leidimas, 2008 m.	„Buitinės elektrinės indaplovės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai“ (IEC 60436:2004, modifikuotas)
Akustinis triukšmas	CLC	EN 60704-1:2010	„Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai aparatai. Ore sklindančio akustinio triukšmo nustatymo taisyklės“. 1 dalis. „Bendrieji reikalavimai“
	CLC	EN 60704-2-3/A1:2005	„Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai aparatai. Ore sklindančio akustinio triukšmo nustatymo taisyklės“. 2–3 dalis. „Ypatin-gieji indaplovių reikalavimai“
	CLC	EN 60704-3:2006	„Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai aparatai. Skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės“. 3 dalis. „Deklaruojamųjų spinduliuojamojo triukšmo dydžių nustatymas ir tikrinimas“

(1) Europos elektrotechnikos standartizacijos komitetas, Cenelec.

(2) Tarptautinė elektrotechnikos komisija.

(3) Standartinės orkaitės, naudojamos nešvarumams deginti atliekant energijos vartojimo efektyvumo ženklavimo testą, rūšis.

## AUDITO RŪMAI

### **Specialioji ataskaita Nr. 11/2011 „Ar geografinių nuorodų schema yra parengta ir valdoma taip, kad galėtų būti veiksminga?“**

(2011/C 336/10)

Europos Audito Rūmai šiuo raštu jus informuoja, kad neseniai buvo paskelbta Specialioji ataskaita Nr. 11/2011 „Ar geografinių nuorodų schema yra parengta ir valdoma taip, kad galėtų būti veiksminga?“

Šią ataskaitą skaityti ar atsisiųsti galima iš Europos Audito Rūmų interneto svetainės, kurios adresas: <http://www.eca.europa.eu>

Jos popierinę versiją ar versiją kompaktiniame diske galima nemokamai gauti kreipusis į Audito Rūmus adresu:

European Court of Auditors  
Unit 'Audit: Production of Reports'  
12, rue Alcide de Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

El. paštas: [euraud@eca.europa.eu](mailto:euraud@eca.europa.eu)

arba užpildžius elektroninio užsakymo formą EU-Bookshop tinklalapyje.

---

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

**Patvirtintų įmonių, kuriose maisto produktai ir maisto sudedamosios dalys apdorojamos jonizuojančia spinduliuote, valstybėse narėse sąrašas**

(Pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 1999/2/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su jonizuojančiąja spinduliuote apdorotais maisto produktais ir jų ingredientais, suderinimo <sup>(1)</sup> 7 straipsnio 4 dalį)

(Šiuo tekstu panaikinamas ir pakeičiamas tekstas, paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje C 187, 2003 m. rugpjūčio 7 d., p. 13)

(2011/C 336/11)

Valstybė narė	Patvirtintos švitinimo įmonės	
	Šaltinis, identifikavimo Nr., pavadinimas, adresas	Kita informacija apie patvirtinimą
AT	Nėra	
BE	Šaltinis: <sup>60</sup> Co-gama spinduliuotė Identifikavimo Nr.: 2110/91/0004 Sterigenics SA Zoning industriel 6220 Fleurus BELGIQUE/BELGIË	Patvirtinimas maistui apdoroti išduotas remiantis Direktyvos 1999/2/EB 7 straipsnio 2 dalimi.
BG	Šaltinis: <sup>60</sup> Co-gama spinduliuotė a) Identifikavimo Nr.: 1/23.5.2008 Bulgama, Sopharma Ltd Iliensko Shosse 16 Sofia BULGARIA b) Identifikavimo Nr.: 2/26.10.2010 GITAVA Ltd. 'Kalina' Town of Stamboliyski Hristo Botev str.-prolongation Municipality Stamboliyski Plovdiv district BULGARIA	Patvirtinimas džiovintoms aromatinėms žolėms ir prieskoniams bei džiovintiems augaliniams pagardams apdoroti išduotas remiantis Direktyvos 1999/2/EB 7 straipsnio 2 dalimi.
CY	Nėra	
CZ	Šaltinis: <sup>60</sup> Co-gama spinduliuotė Identifikavimo Nr.: IR-02-CZ Bioster a.s. Tejny 621 664 71 Veverská Bítýška ČESKÁ REPUBLIKA	Patvirtinimas džiovintoms aromatinėms žolėms, prieskoniams ir pagardams apdoroti išduotas remiantis Direktyvos 1999/2/EB 7 straipsnio 2 dalimi.
DE	Šaltinis: <sup>60</sup> Co-gama spinduliuotė a) Identifikavimo Nr.: SN 01 Gamma Service Produkt-Bestrahlung GmbH Just-Gagarin-Str. 15 01454 Radeberg DEUTSCHLAND	Patvirtinimas džiovintoms aromatinėms žolėms, prieskoniams ir pagardams apdoroti išduotas remiantis Direktyvos 1999/2/EB 7 straipsnio 2 dalimi.

<sup>(1)</sup> OL L 66, 1999 3 13, p. 16.



Valstybė narė	Patvirtintos švitinimo įmonės	
	Šaltinis, identifikavimo Nr., pavadinimas, adresas	Kita informacija apie patvirtinimą
	<p>b) Identifikavimo Nr.: BY FS 01/2001 Isotron Deutschland GmbH Kesselbodenstr. 7 85391 Allershausen DEUTSCHLAND</p> <p>c) Identifikavimo Nr.: NRW-GM 01 BGS Beta-Gamma-Service GmbH &amp; Co. KG Fritz-Kotz-Str. 16 51674 Wiehl DEUTSCHLAND</p> <p>Šaltinis: švitinimas greitaisiais elektronais</p> <p>a) Identifikavimo Nr.: D-BW-X-01 Beta-Gamma-Service GmbH &amp; Co. KG John-Deere-Str. 3 76646 Bruchsal DEUTSCHLAND</p> <p>b) Identifikavimo Nr.: NRW-GM 02 BGS Beta-Gamma-Service GmbH &amp; Co. KG Fritz-Kotz-Str. 16 51674 Wiehl DEUTSCHLAND</p>	
DK	Nėra	
EE	<p>Šaltinis: <sup>60</sup>Co-gama spinduliuotė Identifikavimo Nr.: 2865 Scandinavian Clinics OÜ Kurvi tee 406a, Alliku küla 76401 Saue vald, Harjumaa EESTI/ESTONIA</p>	Patvirtinimas džiovintoms aromatiniams žolėms, prieskoniams ir pagardams apdoroti išduotas remiantis Direktyvos 1999/2/EB 7 straipsnio 2 dalimi.
ES	<p>Šaltinis: švitinimas greitaisiais elektronais</p> <p>a) Identifikavimo Nr.: 500001/CU Ionmed Esterilización SA Santiago Rusiñol, 12 28040 Madrid ESPAÑA</p> <p>Antigua Ctra Madrid-Valencia, km 83,7 16400 Tarancón (Cuenca) ESPAÑA</p> <p>b) Identifikavimo Nr.: 500002/B Aragogamma SA Salvador Mundi, 11, bajos 08017 Barcelona ESPAÑA</p> <p>Carretera Granollers a Cardedeu, km 3,5 08520 Les Franqueses del Vallès (Barcelona) ESPAÑA</p>	Patvirtinimas džiovintoms aromatiniams žolėms, prieskoniams ir pagardams apdoroti išduotas remiantis Direktyvos 1999/2/EB 7 straipsnio 2 dalimi.
FI	Nėra	
FR	<p>Šaltinis: <sup>60</sup>Co-gama spinduliuotė</p> <p>a) Identifikavimo Nr.: 13 055 F Isotron France SAS rue Jean Queillau, marché des Arnavaux 13014 Marseille Cedex 14 FRANCE</p>	Patvirtinimas maistui apdoroti išduotas remiantis Direktyvos 1999/2/EB 7 straipsnio 2 dalimi.

Valstybė narė	Patvirtintos švitinimo įmonės	
	Šaltinis, identifikavimo Nr., pavadinimas, adresas	Kita informacija apie patvirtinimą
	<p>b) Identifikavimo Nr.: 72 264 F Ionisos SA Zone industrielle de l'Aubrée 72300 Sablé-sur-Sarthe FRANCE</p> <p>c) Identifikavimo Nr.: 85 182 F Ionisos SA Zone industrielle Montifaud 85700 Pouzauges FRANCE</p> <p>Šaltinis: švitinimas greitaisiais elektronais Identifikavimo Nr.: 10 093 F Ionisos SA Zone Industrielle 10500 Chaumesnil FRANCE</p>	
GR	Nėra	
HU	<p>Šaltinis: <sup>60</sup>Co-gama spinduliuotė Identifikavimo Nr.: EU-AIF 04-2002 Agroster Besugárzó Részvénytársaság Budapest Jászberényi út 5. 1106 MAGYARORSZÁG/HUNGARY</p>	Patvirtinimas išduotas remiantis Direktyvos 1999/2/EB 7 straipsnio 2 dalimi.
IE	Nėra	
IT	<p>Šaltinis: <sup>60</sup>Co-gama spinduliuotė Identifikavimo Nr.: RAD 1/04 IT Gammarad Italia SpA Via Marzabotto 4 Minerbio BO ITALIA</p>	Patvirtinimas išduotas remiantis Direktyvos 1999/2/EB 7 straipsnio 2 dalimi.
LU	Nėra	
LT	Nėra	
LV	Nėra	
MT	Nėra	
NL	<p>Šaltinis: <sup>60</sup>Co-gama spinduliuotė a) Identifikavimo Nr.: GZB/VVB-991393 Ede, VWS byla 368959 Isotron Nederland BV Morsestraat 3 6716 AH Ede NEDERLAND b) Identifikavimo Nr.: GZB/VVB-991393 Etten-Leur, VWS byla 368959 Isotron Nederland BV Soeverinstraat 2 4879 NN Etten-Leur NEDERLAND</p>	Patvirtinimas džiovintiems vaisiams, ankštinėms kultūroms, dehidratuotoms daržovėms, javų dribsniams, žolėms, prieskoniams, krevetėms, naminiams paukščiams, varlių kojelemis, gumiarabikui ir kiaušinių produktams apdoroti išduotas remiantis Direktyvos 1999/2/EB 7 straipsnio 2 dalimi.

Valstybė narė	Patvirtintos švitinimo įmonės	
	Šaltinis, identifikavimo Nr., pavadinimas, adresas	Kita informacija apie patvirtinimą
PL	Šaltinis: $^{60}\text{Co}$ -gama spinduliuotė Identifikavimo Nr.: GIS-HZ-4434-W.-2/MR/03 Międzyresortowy Instytut Techniki Radiacyjnej Wydział Chemiczny Politechniki Łódzkiej ul. Wróblewskiego 15 39-590 Łódź POLSKA/POLAND	Patvirtinimas išduotas svogūnams, česnakams, grybams, džiovintiems prieskoniams, džiovintiems grybams ir džiovintoms daržovėms apdoroti.
	Šaltinis: švitinimas greitaisiais elektronais Identifikavimo Nr.: GIS-HZ-4434-W.-3/MR/03 Instytut Chemii i Techniki Jądrowej ul. Dorodna 16 03-195 Warsaw POLSKA/POLAND	Patvirtinimas išduotas bulvėms, svogūnams, česnakams, grybams, džiovintiems prieskoniams, džiovintiems grybams ir džiovintoms daržovėms apdoroti.
PT	Nėra	
RO	Šaltinis: $^{60}\text{Co}$ -gama spinduliuotė Instalație de iradiere cu scopuri multiple Departamentul de iraderi tehnologice IRASM Institutul național de cercetare-dezvoltare pentru fizică și inginerie nucleară – Horia Hulubei Str. Atomistilor nr. 407 PO box MG-6 Măgurele, județul Ilfov ROMÂNIA	Patvirtinimas išduotas remiantis Direktyvos 1999/2/EB 7 straipsnio 2 dalimi.
SE	Nėra	
SI	Nėra	
SK	Nėra	
UK	Šaltinis: $^{60}\text{Co}$ -gama spinduliuotė Identifikavimo Nr.: EW/04 Isotron Limited Moray Road Elgin Industrial Estate Swindon Wiltshire SN2 8XS UNITED KINGDOM	Patvirtinimas tam tikroms žolėms ir prieskoniams apdoroti išduotas remiantis Direktyvos 1999/2/EB 7 straipsnio 2 dalimi.

## V

*(Nuomonės)*

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

## EUROPOS PERSONALO ATRANKOS TARNYBA (EPSO)

## PRANEŠIMAS APIE VIEŠĄ KONKURSAŲ

*(2011/C 336/12)*

Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO) rengia viešą konkursą

EPSO/AST/117/11 – Šių kalbų asistentai (AST 1) sekretoriato srityje: (EL) graikų, (EN) anglų, (ET) estų, (FI) suomių, (FR) prancūzų, (GA) airių, (HU) vengrų, (IT) italų.

Papildomos informacijos galima rasti EPSO interneto svetainėje <http://eu-careers.eu>

---

## TEISINĖS PROCEDŪROS

## ELPA TEISMAS

## TEISMO SPRENDIMAS

2011 m. birželio 28 d.

byloje E-18/10

## ELPA priežiūros institucija prieš Norvegijos Karalystę

(Išipareigojimų neįvykdymą konstatuojančio Teismo sprendimo neįvykdymas – Institucijos ir Teismo susitarimo 33 straipsnis – Priemonės Teismo sprendimui įvykdyti)

(2011/C 336/13)

Byloje E-18/10 ELPA priežiūros institucija prieš Norvegijos Karalystę – PRAŠYMAS nuspręsti, kad nesiėmusi priemonių byloje E-2/07 ELPA priežiūros institucija prieš Norvegijos Karalystę priimtam sprendimui įvykdyti Norvegijos Karalystė neįvykdė išipareigojimų pagal ELPA valstybių susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo įsteigimo 33 straipsnį; Teismas, sudarytas iš pirmininko Carl Baudenbacher, teisėjo Thorgeir Örlygsson ir teisėjo pranešėjo Per Christiansen, 2011 m. birželio 28 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinė dalis yra tokia:

Teismas:

- 1) nusprendžia, kad nesiėmusi priemonių ELPA teismo sprendimui byloje E-2/07 ELPA priežiūros institucija prieš Norvegijos Karalystę įvykdyti, Norvegijos Karalystė neįvykdė išipareigojimų pagal ELPA valstybių susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo įsteigimo 33 straipsnį;
  - 2) nurodo Norvegijos Karalystei padengti bylinėjimosi išlaidas.
-

**TEISMO SPRENDIMAS****2011 m. birželio 28 d.****byloje E-12/10****ELPA priežiūros institucija prieš Islandiją**

*(Susitariančiosios Šalies įsipareigojimų neįvykdymas – Laisvė teikti paslaugas – Direktyva 96/71/EB – Darbuotojų komandiravimas – Minimalios užmokesčio normos – Apmokamos atostogos ligos ar nelaimingo atsitikimo atveju – Draudimas nuo nelaimingų atsitikimų)*

(2011/C 336/14)

Byloje E-12/10 ELPA priežiūros institucija prieš Islandiją – PRAŠYMAS nuspręsti, kad palikdama galioti Įstatymo Nr. 45/2007 dėl užsienio įmonių, kurios komandiruoja darbuotojus laikinai dirbti į Islandiją, teisių ir pareigų ir dėl šių darbuotojų darbo sutarties sąlygų 5 ir 7 straipsnius Islandija neįvykdė įsipareigojimų, kylančių iš EEE susitarimo 36 straipsnio ir EEE susitarimo XVIII priedo 30 punkte nurodyto teisės akto (1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje), suderinto su EEE susitarimu jo 1 protokolu, 3 straipsnio; Teismas, sudarytas iš pirmininko Carl Baudenbacher, teisėjo Thorgeir Örlygsson ir teisėjo pranešėjo Per Christiansen, 2011 m. birželio 28 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinė dalis yra tokia:

Teismas:

- 1) nusprendžia, kad palikdama galioti Įstatymo Nr. 45/2007 dėl užsienio įmonių, kurios komandiruoja darbuotojus laikinai dirbti į Islandiją, teisių ir pareigų ir dėl šių darbuotojų darbo sutarties sąlygų 5 ir 7 straipsnius Islandija neįvykdė įsipareigojimų, kylančių iš 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje 3 straipsnio;
- 2) nurodo Islandijai padengti bylinėjimosi išlaidas.

**TEISMO SPRENDIMAS****2011 m. rugpjūčio 22 d.****byloje E-14/10****Konkurrenten.no AS prieš ELPA priežiūros instituciją**

*(Ieškinys dėl ELPA priežiūros institucijos sprendimo panaikinimo – Valstybės pagalba – Vietos autobusų transporto paslaugos – Esama pagalba – Pareiga motyvuoti – Sprendimas nutraukti bylą nepradėjus oficialios tyrimo procedūros)*

(2011/C 336/15)

Byloje E-14/10 *Konkurrenten.no AS prieš ELPA priežiūros instituciją*; palaikant į bylą įstojusiai šaliai *Kollektivtransportproduksjon AS – PRAŠYMAS* panaikinti 2010 m. birželio 21 d. Sprendimą Nr. 254/10/COL (*AS Oslo Sporveier* ir *AS Sporveibussene*); Teismas, sudarytas iš pirmininko ir teisėjo pranešėjo Carl Baudenbacher, teisėjų Thorgeir Örlygsson ir Per Christiansen, 2011 m. rugpjūčio 22 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinė dalis yra tokia:

Teismas:

- 1) panaikina 2010 m. birželio 21 d. Sprendimą Nr. 254/10/COL (*AS Oslo Sporveier* ir *AS Sporveibussene*);
  - 2) nurodo atsakovui padengti ieškovo patirtas išlaidas.
-

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

## Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6328 – Socimac/Bolloré/Société d'exploitation du Terminal de Vridi)

## Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 336/16)

1. 2011 m. lapkričio 10 d. pagal Susijungimų reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Socimac SA“ (toliau – „Socimac“, Dramblio Kaulo Krantas) ir „Bolloré SA“ (toliau – „Bolloré“, Prancūzija), pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Société d'exploitation du Terminal de Vridi“ (toliau – SETV, Dramblio Kaulo Krantas) kontrolę.
2. Įmonių verslo veikla:
  - „Socimac“: įmonės „A.P. Møller-Mærsk A/S“ patronuojamoji bendrovė, kuri užsiima tokia veikla kaip linijinė laivyba naudojant konteinerius, terminalų paslaugos, gabenimas šalies viduje, logistika, vilkimas uostose, tanklaiviai, naftos ir dujų žvalgyba ir gamyba, mažmeninė prekyba ir oro transportas,
  - „Bolloré“: gabenimo ir saugojimo paslaugos, plastiko juostelių, bilietų pardavimo automatų, akumuliatorių ir elektra varomų transporto priemonių gamyba, kuro tiekimas, ryšiai ir žiniasklaida, įskaitant reklamą, ir plantacijų komercinimas,
  - „SETV“: konteinerių terminalo plėtra, valdymas ir eksploatavimas pagal Port Autonome d'Abidjan (Abidžano autonominio uosto) koncesijos sutartį, paslaugų teikimas Abidžano uosto (Dramblio Kaulo Krantas) naudotojams.
3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.
4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.  
Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6328 – Socimac/Bolloré/Société d'exploitation du Terminal de Vridi adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).







## V Nuomonės

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

**Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO)**

2011/C 336/12	Pranešimas apie viešą konkursą .....	18
---------------	--------------------------------------	----

## TEISINĖS PROCEDŪROS

**ELPA Teismas**

2011/C 336/13	2011 m. birželio 28 d. Teismo sprendimas byloje E-18/10 – ELPA priežiūros institucija prieš Norvegijos Karalystę ( <i>Išipareigojimų neįvykdymas – konstatuojančio Teismo sprendimo neįvykdymas – Institucijos ir Teismo susitarimo 33 straipsnis – Priemonės Teismo sprendimui įvykdyti</i> ) .....	19
2011/C 336/14	2011 m. birželio 28 d. Teismo sprendimas byloje E-12/10 – ELPA priežiūros institucija prieš Islandiją ( <i>Susitariančiosios Šalies įsipareigojimų neįvykdymas – Laisvė teikti paslaugas – Direktyva 96/71/EB – Darbuotojų komandiravimas – Minimalios užmokesčio normos – Apmokamos atostogos ligos ar nelaimingo atsitikimo atveju – Draudimas nuo nelaimingų atsitikimų</i> ) .....	20
2011/C 336/15	2011 m. rugpjūčio 22 d. Teismo sprendimas byloje E-14/10 – Konkurrenten.no AS prieš ELPA priežiūros instituciją ( <i>Ieškinys dėl ELPA priežiūros institucijos sprendimo panaikinimo – Valstybės pagalba – Vietos autobusų transporto paslaugos – Esama pagalba – Pareiga motyvuoti – Sprendimas nutraukti bylą nepradėjus oficialios tyrimo procedūros</i> ) .....	21

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

2011/C 336/16	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6328 – Socimac/Bolloré/Société d'exploitation du Terminal de Vridi) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	22
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## 2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>)** – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

LT